



Información Importante sobre el Plomo en las Tuberías del Hogar y el Agua Potable

Pasos fáciles a seguir para Reducir la Exposición al Plomo

LO QUE NECESITA SABER

Un monitoreo reciente en los hogares dio resultados que superan el nivel regulatorio de plomo en el agua potable.

INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DEL PLOMO EN EL AGUA POTABLE

El Departamento de Aguas de Portland encontró niveles altos de plomo en el agua potable de algunas casas y edificios. El plomo puede causar problemas graves de salud, particularmente en las mujeres embarazadas y los niños pequeños. Por favor lea cuidadosamente esta información para saber cómo reducir el plomo en el agua que bebe.

EFFECTOS DEL PLOMO EN LA SALUD

El plomo puede causar problemas graves de salud si ingresa en su organismo en gran cantidad a través del agua potable o de otras fuentes. El plomo puede causar daño en el cerebro y los riñones, y puede interferir con la producción de glóbulos rojos, que llevan oxígeno a todo el cuerpo. El mayor riesgo de exposición al plomo lo tienen los bebés, los niños pequeños y las embarazadas. Los científicos vinculan los efectos del plomo en el cerebro con un coeficiente intelectual (CI) disminuido en los niños. Los adultos con problemas renales y presión arterial alta se pueden ver más afectados por un nivel bajo de plomo que los adultos saludables. El plomo se almacena en los huesos y puede liberarse más adelante en la vida. Durante el embarazo, el bebé puede recibir plomo de los huesos de la madre y esto puede afectar el desarrollo cerebral.

FUENTES DE PLOMO

El plomo se encuentra en muchos lugares en el ambiente. Aunque es raro que se encuentre plomo en nuestras fuentes de agua, y **no hay ninguna línea de tubería de plomo conocida en el sistema de agua potable**, es posible que se encuentre en algunos hogares. En Portland, el plomo ingresa a la red de agua potable como resultado de la corrosión (desgaste) de los materiales que contienen plomo en las tuberías del hogar. Estos materiales incluyen soldaduras a base de plomo utilizadas para unir tubos de cobre - comúnmente usadas en **casas cuya construcción o sistema de tuberías data entre 1970 y 1985** - y componentes y grifos de bronce. El plomo de las tuberías del hogar se puede disolver en el agua potable cuando el agua permanece quieta en las tuberías por varias horas, por ejemplo, durante la noche o al regresar del trabajo o la escuela.

En Portland, las fuentes más comunes de exposición al plomo son las pinturas a base de plomo, el polvo del hogar, la tierra y los materiales de plomería. El plomo también se encuentra en otros objetos domésticos como juguetes, cosméticos y cerámica.

PASOS FÁCILES A SEGUIR PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO EN EL AGUA POTABLE:

- 1. Deje correr el agua para eliminar el plomo.** Si el agua ha reposado por varias horas, déjela correr de 30 segundos a dos minutos o hasta que se enfríe antes de beberla o usarla para cocinar.



2. **Use agua fría para cocinar y para preparar la fórmula de bebé.** No cocine ni beba agua del grifo de agua caliente; el plomo se disuelve más fácilmente en agua caliente. No use agua del grifo de agua caliente para preparar la fórmula de bebé.
3. **No hierva agua para eliminar el plomo.** Hervir el agua no reduce la cantidad de plomo.
4. **Considere el uso de un filtro.** Asegúrese que reduzca el plomo – no todos los filtros lo hacen. Para proteger la calidad del agua, asegúrese de mantener y sustituir los filtros de su dispositivo de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Llame a NSF International al **800-NSF-8010** o visite www.nsf.org para recibir información sobre el rendimiento estándar de los filtros de agua.
5. **Hágale un análisis de plomo a su hijo.** Pregúntele a su médico o llame a **LeadLine** para averiguar cómo le puede hacer el análisis de plomo a su hijo. La única forma de saber si su hijo está expuesto al plomo es por medio de un análisis del nivel de plomo en la sangre.
6. **Analice la presencia de plomo en el agua.** Comuníquese con **LeadLine** en www.leadline.org o llame al **503-988-4000** para averiguar cómo realizar un análisis **GRATIS** de plomo en el agua.
7. **Limpie con frecuencia el aireador de su grifo.** Puede haber partículas que contengan plomo de las tuberías o de las soldaduras del hogar atrapadas en el aireador del grifo. Una limpieza regular cada tantos meses removerá las partículas y reducirá la exposición al plomo.
8. **Considere la compra de componentes bajos en plomo.** A partir de enero de 2014 todas las tuberías, empalmes y componentes deben contener menos de 0,25% de plomo. Los consumidores deben comprar componentes que contengan el menor contenido de plomo.

El Departamento de Aguas de Portland monitorea dos veces por año el plomo y cobre del agua potable de más de 100 hogares. Estos son hogares donde se sabe que las tuberías contienen plomo de soldadura y presentan un peor escenario de plomo en el agua. Un monitoreo reciente de 14 de 112 hogares dio resultados que superan el nivel regulatorio de plomo en el agua potable.

PROTECCIÓN DE LA SALUD PÚBLICA

El Departamento de Aguas de Portland:

- **Reduce** la corrosión de plomo en las tuberías al aumentar el pH del agua. Ajustar el pH ha reducido en más de cincuenta por ciento el plomo del agua de grifo.
- **Elimina** las fuentes conocidas de plomo del sistema. Todas las conexiones conocidas de plomo (conexión en espiral) quedaron eliminadas del sistema en el año 1998.
- **Reemplaza** los medidores grandes que contienen componentes de plomo y que proveen agua a las poblaciones en riesgo. Desde hace más de diez años todos los medidores de reemplazo están libres de plomo.



RECURSOS PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN

Además de reducir la exposición al agua potable, el Departamento de Aguas de Portland apoya programas para reducir cualquier fuente de exposición al plomo:

- Talleres para prevenir el envenenamiento por plomo
- Programas para reducir los riesgos en los hogares calificados
- Análisis GRATIS del nivel de plomo en la sangre para niños
- Kits de prueba del nivel de plomo en el agua GRATIS para los clientes

Para obtener más información, llame al **503-823-7525** o visite la página web **www.portlandoregon.gov/water**. Para obtener más información sobre cómo minimizar la exposición al plomo en su hogar o edificio y aprender sobre los efectos del plomo en la salud, comuníquese con **LeadLine** al **503-988-4000**, o visite la página web de **www.leadline.org** o de EPA, **www.epa.gov/lead**, o comuníquese con su proveedor de salud.

Departamento de Aguas de Portland
1120 SW Fifth Avenue, Room 600
Portland, OR 97204

Nick Fish, Comisionado
Michael Stuhr, P.E., Director
Departamento de Aguas de Portland
Atención al cliente: 503-823-7770
Línea del Agua del Departamento de Aguas de Portland: 503-823-7525

TTY: 503-823-6868

www.portlandoregon.gov/water

Con el fin de garantizar el acceso equitativo a los programas, servicios y actividades de la ciudad, la Ciudad de Portland ofrecerá servicios de traducción, modificará políticas y procedimientos de forma razonable y proveerá ayuda, servicios y formatos alternativos a las personas discapacitadas. Para adaptaciones, traducciones e interpretación, quejas o información adicional llame al (503-823-7525), use City TTY 503-823-6868, o use el Servicio de Retransmisión de Oregón: 711.